

BIỂU PHÍ QUẢN LÝ CHẤT THẢI RẪN

Sử dụng thông tin gửi kèm trong thư này để chọn thùng rác và thùng tái chế mới của bạn và xác nhận hoặc cập nhật thùng hữu cơ của bạn trước ngày 30 tháng 9, 2025.

Nếu bạn không lựa chọn, bạn sẽ nhận được thùng rác màu xám và thùng tái chế màu xanh lam nhạt mới 95 ga-lông, và thùng hữu cơ màu xanh lá cây 95 ga-lông, nếu bạn chưa có. Thành phố sẽ tính phí cho tất cả khách hàng theo mức giá Gói Tùy chọn 3 (\$43.60 một tháng) được liệt kê trên hóa đơn thuế của họ cho năm 2025-2026². Nếu bạn chọn thùng rác nhỏ hơn 95 ga-lông, bạn sẽ nhận được một khoản tín dụng trên hóa đơn thuế cho báo cáo thuế năm 2026-2027 của mình. Nếu bạn chọn thêm thùng ngoài gói ban đầu, bạn sẽ nhận được khoản lệ phí bổ sung trong hóa đơn thuế cho báo cáo thuế năm 2026-2027 của mình. Trong cả hai trường hợp, các điều chỉnh trên hóa đơn thuế cho năm 2026-2027 sẽ được tính theo tỷ lệ dựa trên thời gian từ thời điểm bạn nhận được các thùng theo yêu cầu tới cuối tháng 6 năm 2026.

² Khách hàng hiện có thùng nhỏ hơn 95 ga-lông có thể yêu cầu thùng 95 ga-lông bắt đầu từ tháng 7 năm 2025.



Để xem thêm thông tin về Lệ phí Quản lý Chất thải Rắn mới hoặc để tìm hướng dẫn và câu hỏi thường gặp về

Cổng thông tin Dịch vụ Thu gom Rác Sinh hoạt mới, vui lòng truy cập sandiego.gov/trash-service-updates.

Lệ phí hàng tháng cho chủ sở hữu bất động sản yêu cầu gói gồm một (1) thùng rác, một (1) thùng tái chế 95 ga-lông và một (1) thùng hữu cơ 95 ga-lông:				
Các Gói	Ngày có hiệu lực			
	1 tháng 7, 2025	1 tháng 7, 2026	1 tháng 7, 2027	1 tháng 7, 2028
Gói Tùy chọn 1: - Thùng rác 35 gal - Thùng tái chế 95 gal¹ - Thùng hữu cơ 95-gal¹	\$32.82	\$33.66	\$40.57	\$42.89
Gói Tùy chọn 2: - Thùng rác 65 gal - Thùng tái chế 95 gal¹ - Thùng hữu cơ 95 gal¹	\$38.94	\$39.86	\$48.76	\$51.22
Gói Tùy chọn 3: - Thùng rác 95 gal - Thùng tái chế 95 gal¹ - Thùng hữu cơ 95 gal¹	\$43.60	\$44.57	\$55.00	\$57.55

Lệ phí hàng tháng bổ sung cho mỗi thùng bổ sung đối với chủ sở hữu bất động sản yêu cầu nhiều hơn một (1) thùng rác, một (1) thùng tái chế và một (1) thùng hữu cơ:				
Thùng rác 35 gal	\$6.89	\$6.98	\$8.79	\$8.87
Thùng rác 65 gal	\$13.06	\$13.23	\$16.65	\$16.81
Thùng rác 95 gal	\$17.78	\$18.01	\$22.69	\$22.90
Thùng tái chế 95 gal ¹	\$9.67	\$11.11	\$14.84	\$17.50
Thùng hữu cơ 95 gal ¹	\$13.01	\$12.71	\$13.44	\$13.54

¹ Lệ phí cho gói này bao gồm một thùng tái chế 95 ga-lông và một thùng hữu cơ 95 ga-lông, và lệ phí cho một thùng tái chế hoặc thùng hữu cơ bổ sung bao gồm một thùng 95 ga-lông. Nếu khách hàng thích thùng tái chế hoặc thùng hữu cơ nhỏ hơn vì lý do không liên quan đến dịch vụ quản lý chất thải rắn (ví dụ: nếu họ muốn thùng có kích thước nhỏ hơn sau khi cân nhắc về không gian), Thành phố sẽ cung cấp loại thùng đó, nhưng mức lệ phí sẽ không đổi.

The City of
SAN DIEGO
Environmental Services Department
9601 Ridgehaven Ct.
San Diego, CA 92123

PRESORTED
STANDARD
U.S. POSTAGE
PAID
SAN DIEGO, CA
PERMIT 134



Thông báo Quan trọng: Đừng Vứt bỏ!
Thư này có chứa thông tin dành riêng cho một bất động sản cụ thể mà bạn sở hữu.

[Chủ sở hữu Bất động sản/Tên Người Quản lý]

[Chủ sở hữu Bất động sản/Địa chỉ Người Quản lý]

KHI NÀO TÔI SẼ BỊ TÍNH PHÍ? TÔI SẼ TRẢ BAO NHIÊU TIỀN? Hội đồng Thành phố San Diego đã phê duyệt Lệ phí Quản lý Chất thải Rắn mới vào ngày 9 tháng 6, 2025. Vào ngày 24 tháng 6, 2025, Hội đồng Thành phố đã ủy quyền cho Sở Dịch vụ Môi trường (ESD) thu phí thông qua Danh sách Thuế của Quận. Đến tháng 10 năm 2025, bạn sẽ thấy khoản lệ phí \$523.20 trên hóa đơn thuế bất động sản của mình¹.

Đây là chi phí cho một gói thùng rác 95 ga-lông. Nếu hiện tại bạn chưa có thùng rác 95 ga-lông và muốn nhận một thùng luôn, vui lòng gửi yêu cầu bằng cách truy cập sandiego.gov/wcu hoặc liên hệ trực tiếp với ESD theo số **858-694-7000** hoặc email trash@sandiego.gov. ESD sẽ cung cấp thùng sớm nhất có thể. Nếu không, vui lòng chọn thùng trên cổng thông tin.

Bạn có thể được hoàn tiền ở báo cáo thuế năm 2026-2027 nếu bạn yêu cầu thùng rác 65 hoặc 35 ga-lông mới, loại mà Thành phố sẽ bắt đầu giao vào tháng 10. Bạn sẽ bắt đầu được hoàn tiền ngay khi thùng rác mới được giao vì giá của gói thùng rác 35 ga-lông (\$32.82 mỗi tháng) và thùng rác 65 ga-lông (\$38.94 mỗi tháng) thấp hơn gói 95 ga-lông (\$43.60 mỗi tháng).

Nếu bạn cần thêm thùng ngoài số lượng tối thiểu là một thùng rác, một thùng tái chế và một thùng hữu cơ (tổng cộng ba thùng), bạn sẽ phải trả thêm một khoản lệ phí trong năm thứ hai, có hiệu lực kể từ ngày giao thêm thùng. Lý do là bởi vì Thành phố áp dụng thêm một khoản phí cho từng thùng bổ sung ngoài ba thùng tối thiểu.

VUI LÒNG XEM MẶT SAU ĐỂ BIẾT THÔNG TIN HỖ TRỢ TÀI CHÍNH.

¹ Các bất động sản không được đưa vào báo cáo, được Hội đồng thông qua vào ngày 24 tháng 6 năm 2025 và được đăng trực tuyến tại sandiego.gov/trash-service-updates, sẽ không bị tính phí trong báo cáo thuế năm 2025-2026 của bất động sản đó. Các bất động sản mà về sau được xác nhận là hội đủ điều kiện nhận dịch vụ thu gom của Thành phố nhưng không được đưa vào báo cáo sẽ được tính phí theo tỷ lệ cho năm 2025/2026 dựa trên thời điểm bắt đầu nhận dịch vụ và chịu lệ phí cho năm 2026/2027 trong báo cáo thuế năm 2026/2027.

Chi tiết về bất động sản của bạn:
Địa chỉ: [Nhập Địa chỉ Bất động sản ở đây]
APN: [Nhập APN ở đây]

Chào [Name] –

Sở Dịch vụ Môi trường Thành phố San Diego sẽ sớm giao thùng rác màu xám và thùng tái chế màu xanh lam nhạt mới tới nhà bạn, đồng thời sẽ thay thế thùng rác màu đen và thùng tái chế màu xanh lam hiện tại của bạn. Vui lòng sử dụng thông tin trong thư này để đăng nhập vào **Cổng Dịch vụ Thu gom Rác Sinh hoạt** mới để chọn (các) kích thước và số lượng thùng cho nhà bạn.



Mỗi bất động sản/nhà ở được yêu cầu phải có ít nhất một thùng rác, một thùng tái chế và một thùng hữu cơ. Mặc dù kích thước thùng tiêu chuẩn là 95 ga-lông, nhưng các chủ sở hữu bất động sản thải ra ít rác hơn có thể chọn thùng rác nhỏ hơn, cỡ 35 ga-lông hoặc 65 ga-lông là đủ. Mặt khác, các chủ sở hữu bất động sản với lô đất gồm nhiều hơn một căn hộ hoặc những bất động sản/nhà ở thải ra lượng rác lớn hơn có thể thấy rằng họ cần thùng lớn hơn 95 ga-lông hoặc nhiều thùng.

Quan trọng: Nếu bạn không đưa ra lựa chọn, bạn sẽ tự động nhận được một thùng rác màu xám 95 ga-lông và một thùng tái chế màu xanh lam nhạt 95 ga-lông, bất kể bất động sản của bạn có một hay nhiều căn hộ. Các thùng cũ do Thành phố cung cấp sẽ được lấy đi và tái chế. Sau khi các thùng mới được giao, Thành phố sẽ ngừng thu gom các thùng cũ màu đen, xanh lam và các thùng mua ở cửa hàng. Thành phố sẽ không cung cấp các thùng hữu cơ màu xanh lá cây trừ khi bạn yêu cầu thùng kích thước mới, số lượng khác hoặc không hiện tại bạn chưa có thùng màu xanh lá cây. Lưu ý, lệ phí cho gói này bao gồm một thùng tái chế 95 ga-lông và một thùng hữu cơ 95 ga-lông, và lệ phí cho một thùng rác tái chế hoặc thùng rác hữu cơ bổ sung bao gồm một thùng 95 ga-lông. Nếu bạn muốn nhận một thùng rác tái chế hoặc thùng hữu cơ nhỏ hơn vì những lý do không liên quan đến dịch vụ quản lý chất thải rắn (ví dụ: nếu bạn muốn thùng có kích thước nhỏ hơn sau khi cân nhắc về không gian), Thành phố sẽ cung cấp loại thùng đó, nhưng mức lệ phí sẽ không đổi.

Bạn có thể bắt đầu lựa chọn thùng từ ngày 15 tháng 7 năm 2025. Thành phố sẽ bắt đầu cung cấp các thùng mới và loại bỏ các thùng cũ bắt đầu từ **Tháng 10 năm 2025** và liên tục cho đến **Tháng 6 năm 2026**. Nếu bạn chọn ít thùng hơn số lượng hiện có của bạn, Thành phố sẽ dọn bỏ các thùng thừa. Bạn cũng có thể yêu cầu thay đổi số lượng hoặc kích thước của (các) thùng hữu cơ màu xanh lá cây của mình.

Hướng dẫn dưới đây sẽ giúp bạn điều hướng trong **Cổng thông tin Dịch vụ Thu gom Rác Sinh hoạt** và chọn các thùng phù hợp với bất động sản/nhà ở của mình. Vui lòng đưa ra lựa chọn của bạn trong thời gian từ nay đến **ngày 30 tháng 9 năm 2025**.

Nếu bạn cần thêm hỗ trợ trong việc lựa chọn, vui lòng tìm đọc hướng dẫn và các câu hỏi thường gặp tại sandiego.gov/esdportalres hoặc liên hệ với Đại diện Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi theo số **858-694-7000** hoặc qua email trash@sandiego.gov

Xin cảm ơn,
Sở Dịch vụ Môi trường

CÁCH CHỌN CẤP ĐỘ DỊCH VỤ THU GOM RÁC THẢI MỚI CỦA BẠN

BƯỚC 1: Điều hướng đến Cổng thông tin Dịch vụ Thu gom Rác Sinh hoạt

- Quét mã QR trên thiết bị di động của bạn hoặc nhập URL sau vào trình duyệt internet của bạn: wasteportal.sandiego.gov



BƯỚC 2: Tạo Tài khoản Đăng nhập Một lần của Thành phố San Diego

- Nhập địa chỉ email, tên và họ của bạn. Tạo một mật khẩu. Xác minh tài khoản của bạn thông qua liên kết được gửi đến email của bạn.

BƯỚC 3: Sử dụng APN và Mã Duy nhất của bạn để Thêm Bất động sản/Nhà ở này vào Tài khoản của bạn

- Số APN: [Số APN]
- Mã Duy nhất*: [Mã duy nhất của bạn]

BƯỚC 4: Chọn Tổng số lượng Thùng cần thiết cho Bất động sản/Nhà ở của bạn

- Chọn số lượng và kích thước thùng rác màu xám và thùng tái chế màu xanh lam nhạt.
- Xác nhận hoặc thay đổi số lượng và/hoặc kích thước (các) thùng hữu cơ màu xanh lá cây của bạn.
- Vui lòng đưa ra lựa chọn của bạn trước ngày 30 tháng 9 năm 2025.

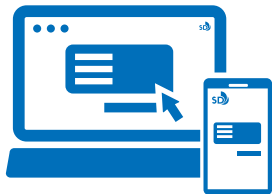
BƯỚC KHÔNG BẮT BUỘC: Chỉ định một người dùng thứ cấp trên tài khoản của bạn

- Cổng thông tin cho phép bạn chỉ định một ai đó làm người dùng thứ cấp tài khoản của bạn.
- Người dùng thứ cấp sẽ có thể xem thông tin tài khoản và thực hiện các thay đổi cho tài khoản.

*Cần có mã duy nhất để thiết lập tài khoản của bạn

SỬ DỤNG CỐNG THÔNG TIN ĐỂ:

- ✓ Yêu cầu thay đổi mức dịch vụ thùng rác tại nhà ở của bạn tối đa một lần một năm.
- ✓ Yêu cầu sửa chữa, thay thế hoặc giao thùng mà không tính thêm phí.
- ✓ Xem mức dịch vụ và lịch sử Lệ phí Quản lý Chất thải Rắn của bất động sản/nhà ở của bạn.
- ✓ Chỉ định những người dùng thứ cấp trên tài khoản của bạn.
- ✓ Đăng ký nhận tin nhắn văn bản và/hoặc thông báo qua email để cập nhật thông tin giao thùng, việc thu gom cây thông ngày lễ, hủy giấy an toàn và nhiều thông tin khác.



Có thể có hỗ trợ tài chính.
Vui lòng truy cập sandiego.gov/esdfa để biết thêm thông tin.



Quét để xem ngôn ngữ có sẵn:

- English
- Spanish
- Tagalog



Vui lòng tái chế thư này!